



CHAPITRE 54

CHAPTER 54

Loi modifiant la charte de la Cité de Hull et ratifiant une entente intervenue entre ladite cité et la Compagnie E. B. Eddy, en rapport avec l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie

An Act to amend the charter of the city of Hull and to ratify an agreement entered into between the said city and the E. B. Eddy Company, concerning the valuation of the taxable property of the said company

[Sanctionnée le 22 mars 1948]

[Assented to, the 22nd of March, 1948]

Préambule.

ATTENDU que durant les années 1943, 1944, 1945 et 1946, la cité a consenti différentes conventions avec la Wartime Housing, Limited, en rapport avec la construction dans ses limites de maisons d'habitation et de dépendances à l'usage des personnes employées à la production de munitions de guerre et d'approvisionnement, ainsi qu'à l'usage de militaires de retour de la guerre; et

Attendu que dans lesdites conventions, certains privilèges excédant les pouvoirs accordés à la cité furent concédés à ladite Wartime Housing, Limited, et qu'il est nécessaire de faire ratifier lesdites conventions; et

Attendu que depuis 1943, la cité est en litige avec la Compagnie E. B. Eddy au sujet de l'évaluation des biens imposables de ladite compagnie; et

Attendu que lesdits biens, à la suite d'une réévaluation générale de tous les biens imposables de la cité, complétée en 1946, furent évalués à six millions sept cent trente-huit mille trois cent vingt-cinq dollars, alors que leur évaluation antérieure était de quatre millions quatre cent vingt-huit mille cent cinquante-quatre dollars; et

Attendu que ladite évaluation de six millions sept cent trente-huit mille trois

WHEREAS during the years 1943, 1944, 1945 and 1946, the city has consented to various agreements in favour of Wartime Housing, Limited, concerning the construction within its limits of dwellings and appurtenances for the use of persons engaged in the production of munitions of war and supplies, as well as for the use of returned soldiers; and

Whereas in the said agreements, certain privileges exceeding the powers granted to the city, were conveyed to the said Wartime Housing, Limited, and it is necessary that the said agreements be ratified; and

Whereas since 1943, the city is in dispute before the courts with the E. B. Eddy Company concerning the valuation of the taxable property of the said company; and

Whereas the said property, following a general re-valuation of all the taxable property within the city, completed in 1946, were estimated at six million seven hundred and thirty-eight thousand three hundred and twenty-five dollars, while the former valuation was four million four hundred and twenty-eight thousand one hundred and fifty-four dollars; and

Whereas the said valuation of six million seven hundred and thirty-eight thou-

cent vingt-cinq dollars fut contestée devant les tribunaux par ladite compagnie; et

Attendu que de nombreux pourparlers et discussions eurent lieu entre la cité et ladite compagnie en rapport avec ladite évaluation; et

Attendu que les parties s'accordaient sur l'évaluation des terrains et bâtisses de la compagnie, mais que cette dernière s'objectait à l'évaluation de ses machineries; et

Attendu que l'évaluation desdites machineries situées dans le Quartier No 2 de la cité fut réduite de six cent mille dollars et l'évaluation des machineries situées dans le quartier No 4 fut réduite de cent trente-huit mille trois cent vingt-cinq dollars, l'évaluation totale des biens de ladite compagnie étant ainsi déterminée à la somme de six millions de dollars; et

Attendu que les parties convinrent de déterminer ladite évaluation à la somme de six millions de dollars pour une période de dix ans à compter du 1 mai 1947, cette dernière incluant toutes les propriétés immobilières possédées et détenues par ladite compagnie dans les limites de la cité, plus toutes améliorations et constructions à être faites sur les terrains actuellement possédés par la compagnie mais ne couvrant pas les autres acquisitions d'immeubles que la compagnie pourra faire dans les limites de la cité; et

Attendu que ladite entente fut ratifiée par convention conclue le 22 décembre 1947, à Hull, province de Québec, devant J.-Ludovic Blain, N.P.; et

Attendu que les commissaires d'écoles de la cité de Hull ont fait une convention avec ladite compagnie pour le paiement des taxes d'écoles imposables sur lesdites propriétés de la compagnie à un montant fixe de soixante-dix mille dollars (\$70,000.) annuellement, et ce par acte passé devant ledit notaire, le 3 février, 1948;

Attendu que chaque année, il se construit dans les limites de la cité plusieurs édifices et qu'il est nécessaire pour la cité d'effectuer des raccords d'égout et d'aqueduc pour ces nouvelles constructions; et

sand three hundred and twenty-five dollars was opposed before the courts by the said company; and

Whereas numerous negotiations and discussions have taken place between the city and the said company concerning the said valuation; and

Whereas the parties agreed on the valuation of the land and buildings of the company but the latter objected to the valuation of its machinery; and

Whereas the valuation of the said machinery situated in Ward No. 2 of the city was decreased by six hundred thousand dollars and the valuation of the machinery located in Ward No. 4 was decreased by one hundred and thirty-eight thousand three hundred and twenty-five dollars, the total valuation of the property of the said company being thus fixed at the amount of six million dollars; and

Whereas the parties agreed to fix the said valuation to the amount of six million dollars for a period of ten years from the 1st of May, 1947, such amount including all the immoveable property owned or occupied by the said company within the limits of the city, with all improvements and constructions to be effected on the land presently owned by the company but excluding further acquisitions of immoveables which the company may make within the limits of the city; and

Whereas the said agreement was ratified by a contract passed on the 22nd of December, 1947, in Hull, province of Quebec, before J. Ludovic Blain, N.P.; and

Whereas the school commissioners for the city of Hull have entered into an agreement with the said company for the payment of the school taxes assessable on the said property of the company for a fixed amount of seventy thousand dollars (\$70,000.00) annually, under deed passed before the said notary on the 3rd of February, 1948;

Whereas each year, many buildings are erected within the limits of the city and the city must then effect the connections of the sewerage and the waterworks with these constructions; and

Attendu qu'il serait nécessaire pour la cité d'obtenir l'autorisation d'emprunter annuellement une somme n'excédant pas cinquante mille dollars pour défrayer lesdites dépenses sans recourir au vote des électeurs propriétaires; et

Attendu que la cité de Hull, par sa pétition, a représenté qu'il est dans l'intérêt de la cité et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires, que sa charte, la loi 56 Victoria, chapitre 52, modifiée par les lois 58 Victoria, chapitre 53; 61 Victoria, chapitre 56; 1 Edouard VII, chapitre 45; 2 Edouard VII, chapitre 52; 4 Edouard VII, chapitre 56; 8 Edouard VII, chapitre 88; 3 George V, chapitre 56; 5 George V, chapitre 92; 7 George V, chapitre 68; 9 George V, chapitre 96; 13 George V, chapitre 94; 15 George V, chapitre 96; 20 George V, chapitre 112; 22 George V, chapitre 109; 24 George V, chapitre 92; 2 George VI, chapitre 108 et 8 George VI, chapitre 55, soit de nouveau modifiée aux fins de lui donner de plus amples pouvoirs et de ratifier les ententes consenties par ladite cité; et

Attendu qu'il convient de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1893,
c. 52,
a. 541, aj.

1. La loi 56 Victoria, chapitre 52, est modifiée en insérant après l'article 540, l'article suivant:

Contrats
ratifiés.

"541. Les contrats suivants intervenus entre la cité de Hull et la Wartime Housing, Limited:

a) Contrat sous seing privé en date du 15 janvier 1942, entre la cité de Hull, Wartime Housing, Limited, et Sa Majesté le Roi, aux droits de la Puissance du Canada;

b) Contrat sous seing privé en date du 24 août 1944, entre la cité de Hull, Wartime Housing, Limited, et Sa Majesté le Roi, aux droits de la Puissance du Canada; ainsi qu'amendements audit contrat en date du 9 avril 1946;

Whereas it would be necessary for the city to obtain the authorization to borrow annually a sum not exceeding fifty thousand dollars to meet the said expenses without having to call upon the vote of its electors who are property-owners; and

Whereas the city of Hull has, by its petition, represented that it is in the interest of the city and necessary for the good administration of its affairs, that its charter, the act 56 Victoria, chapter 52, amended by the acts 58 Victoria, chapter 53; 61 Victoria, chapter 56; 1 Edward VII, chapter 45; 2 Edward VII, chapter 52; 4 Edward VII, chapter 56; 8 Edward VII, chapter 88; 3 George V, chapter 56; 5 George V, chapter 92; 7 George V, chapter 68; 9 George V, chapter 96; 13 George V, chapter 94; 15 George V, chapter 96; 20 George V, chapter 112; 22 George V, chapter 109; 24 George V, chapter 92; 2 George VI, chapter 108 and 8 George VI, chapter 55, be further amended in view of granting it wider powers and of ratifying the agreements entered into by the said city; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The act 56 Victoria, chapter 52, is amended by adding after section 540, the following section:

1893,
c. 52,
s. 541,
added.

"541. The following agreements entered into by the city of Hull and Wartime Housing, Limited:

Contracts
ratified.

a. Agreement under private seal dated on the 15th of January, 1942, between the city of Hull, Wartime Housing, Limited, and His Majesty the King in the rights of the Dominion of Canada;

b. Agreement under private seal dated on the 24th of August, 1944, between the city of Hull, Wartime Housing, Limited, and His Majesty the King in the rights of the Dominion of Canada; as well as amendments to the said agreement of the 9th of April, 1946;

c) Contrat sous seing privé en date du 4 juin 1945, entre la cité de Hull, Wartime Housing, Limited, et Sa Majesté le Roi, aux droits de la Puissance du Canada;

d) Contrat sous seing privé en date du 27 novembre 1945, entre la cité de Hull, Wartime Housing, Limited, et Sa Majesté le Roi, aux droits de la Puissance du Canada;

e) Contrat sous seing privé en date du 1 octobre 1946, entre la cité de Hull, Wartime Housing, Limited, et Sa Majesté le Roi, aux droits de la Puissance du Canada;

sont ratifiés et déclarés valides et légaux."

c. Agreement under private seal dated on the 4th of June, 1945, between the city of Hull, Wartime Housing, Limited, and His Majesty the King in the rights of the Dominion of Canada;

d. Agreement under private seal dated on the 27th of November, 1945, between the city of Hull, Wartime Housing, Limited, and His Majesty the King in the rights of the Dominion of Canada;

e. Agreement under private seal dated on the 1st of October, 1946, between the city of Hull, Wartime Housing, Limited, and His Majesty the King in the rights of the Dominion of Canada;

are ratified and declared legal and valid."

Évaluation fixe.

2. L'évaluation des propriétés immobilières appartenant à la Compagnie E. B. Eddy et dont elle fait usage pour les fins de son commerce actuel est pour les fins municipales fixée à la somme de six millions de dollars pour une période de dix années commençant à l'année fiscale 1947-48 et finissant à l'année fiscale 1956-57.

Idem.

Ladite évaluation inclut toutes les propriétés immobilières possédées et détenues par la compagnie dans les limites de la cité de Hull, servant à son commerce actuel, ainsi que toutes les améliorations et constructions à être faites par ladite compagnie sur les terrains actuellement possédés par cette dernière pour les fins de son commerce, mais ne couvre pas les autres acquisitions d'immeubles que la compagnie pourra faire dans les limites de la ville.

Convention ratifiée, etc.

La convention conclue le 22 décembre 1947 à Hull devant Mtre J.-Ludovic Blain, N.P., entre la cité de Hull et ladite compagnie, est ratifiée et confirmée.

Ladite Compagnie E. B. Eddy devra payer aux Commissaires d'écoles de la cité de Hull, pour une période de dix années fiscales à compter du premier mai mil neuf cent quarante-sept (1947), un montant fixe de soixante-dix mille dollars annuellement, et ce en paiement des taxes scolaires imposables sur les propriétés immobilières de ladite compagnie, sans variation, nonobstant tout changement du montant d'évaluation ou du taux de la taxe actuelle.

La convention entre les Commissaires d'écoles de la cité de Hull et The E. B.

2. The valuation of the immoveable property owned by The E. B. Eddy Company and used in connection with the latter's present enterprise, is for municipal purposes fixed at the amount of six million dollars for a period of ten years starting from the fiscal year 1947-1948 and terminating with the fiscal year 1956-57.

Fixed valuation.

The said valuation includes all the immoveable property owned and occupied by the company within the limits of the city of Hull in connection with its present enterprise, as well as all improvements and constructions to be effected by the said company on the land presently owned by the latter in connection with its operations, but excludes the other acquisitions of immoveables which the company may make within the limits of the city.

Idem.

The agreement entered into on the 22nd of December, 1947 at Hull before J. Ludovic Blain, N.P., between the city of Hull and the said company, is ratified and confirmed.

Agreement ratified, etc.

The said E. B. Eddy Company shall pay to the school commissioners for the city of Hull, for a period of ten fiscal years as from the first of May one thousand nine hundred and forty-seven (1947), a fixed amount of seventy thousand dollars annually, in payment of school taxes assessable on the immoveable property of the said Company, without variation, notwithstanding any change in the amount of valuation or in the rate of the present tax.

The agreement between the school commissioners for the city of Hull and The

Eddy Company, conclue le 3 février 1948, devant Mtre J.-Ludovic Blain, N.P., est ratifiée et confirmée.

E. B. Eddy Company, entered into on the 3rd of February, 1948, before J. Ludovic Blain, N.P., is ratified and confirmed.

1893,
c. 52,
a. 373b,
aj.

3. La loi 56 Victoria, chapitre 52, est modifiée en insérant après l'article 373a, édicté par la loi 7 George V, chapitre 68, article 14, l'article suivant:

3. The act 56 Victoria, chapter 52, is amended by adding after section 373a, c. 52, a. 373b, added by the act 7 George V, chapter 68, added, section 14, the following section:

Travaux
autori-
sés.

"373b. La cité est autorisée à créer, par règlements qui ne requièrent pas d'autres approbations que celles de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales, les travaux nécessaires pour raccorder ses systèmes d'aqueduc et d'égout aux nouvelles constructions, ainsi que les emprunts requis pour en payer le coût, pourvu que les sommes empruntées en vertu du présent article n'excèdent pas cinquante mille dollars par année."

"373b. The city is authorized to order, by by-laws, which shall not require other approval than that of the Quebec Municipal Commission and of the Minister of Municipal Affairs, the works required for connecting its sewerage and waterworks systems with new constructions, as well as the loans required to pay the cost thereof, provided that the sums borrowed in accordance with this section does not exceed fifty thousand dollars per annum."

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.